

《华人信息》专刊

NOUVELLES DES CHINOIS – SUISSE ROMANDE

ADRESSE: 19, RUE DE LA PRAIRIE, CH-1202 GENEVE

出版日期：2012年6月1日，星期五， 农历壬辰年闰四月十二 NO 58

瑞士新闻

2012年6月17日举行本年度第二轮公民投票

继今年3月11日瑞士第一轮公民投票后，本年度第二轮公民投票将在6月17日举行。本轮投票，就日内瓦州而言，涉及联邦和日内瓦州合计七个主题。



联邦三个主题

- 1) 是否同意“通过住房储蓄加速老百姓购买房产”的提议？如果同意，联邦和州政府将要对进行了住房储蓄的纳税人实施抵扣减税。
- 2) 是否同意“加强人民在对外交领域的权利（人民对签署国际条约的发言权）”的提议？如果同意，将扩大人民对签署某些国际条约的投票表决权。
- 3) 是否同意修改联邦医疗法（医疗网）的提议？

日内瓦州四个主题

- 1) 是否同意第143号提议，“建立接受和照料幼童的真正制度”？
- 2) 是否同意修改日内瓦州共和国和州宪法的宪法修改法（A200-10895）？
- 3) 如果第143号提议或其相反提议均被接受，哪一个是你倾向实施的提议：第143号提议或是相反提议？
- 4) 是否接受2011年11月18日颁布的公法机构组织法（10679）？

瑞士“火箭侠”飞越巴西里约热内卢

据报导，2012年5月2日，瑞士飞行员伊夫·罗西（Yves ROSSI），又被媒体称为“火箭侠”，借助喷气装置并用身体姿态控制飞行，成功飞越巴西里约热内卢，降落在当地科帕卡巴纳海滩。



2012年5月2日当地时间，瑞士“火箭侠”借助喷气装置，成功飞越巴西里约热内卢。

信息来源：网易2012年5月3日报道

国内动态

中国不会推出新一轮大规模刺激经济计划

新华社5月29日刊文称，中国目前实施的是“稳增长”政策。这一政策不会重蹈3年前“保增长”刺激计划的覆辙，因此中国不会再次推出大规模刺激计划来追求经济高增长。文章称，中国政府“稳增长”政策措施的规模、力度和方向，均明显不同于2008年底和2009年初急速推出的以4万亿元为代表的一揽子“保增长”刺激计划。中国政府的意图很明显，不会再推出大规模刺激计划以推动经济高增长。当前的“稳增长”政策措施是要避免出现效率低下的投资和资产泡沫，以及令人担忧的通胀重新抬头趋势。文章还称，中国思路也很明确，即：把推进节能减排作为“稳增长”的重要引擎，借助推进节能减排倒逼和促进产业转型升级，形成新经济增长点。文章指出，中国政府正在陆续推出宏观经济政策，不仅仅着眼于稳定经济增长的短期目标，而且也要兼顾经济结构调整和发展方式转变的长期目标。当前中国经济增速的持续放缓，一方面是政府主动调控增长的结果，另一方面则是结构性问题而非周期性问题的暴露和展现。许多企业既缺市场订单又难以消化生产成本，就是一个证明。

消息来源：兰瑞环球每日经济观察 2012年5月30日

北京集中清理三非外国人

5月13日，记者从北京市公安局获悉，为有效维护首都涉外治安秩序，自今年5月15日至8月底，市公安局将集中开展清理“三非”外国人百日专项整治行动。其间，市民可对在京非法入境、非法居留、非法工作的外国人进行举报，构成犯罪的外国人将被追究刑责。

整治原因：违法外国人“三非”较突出

据市公安局解释，一些外籍不法人员也借机混杂在外国人群体中，伺机从事违法犯罪活动。据统计，违法犯罪外国人中“三非”问题较为突出，此类外国人大多无生活来源、无稳定住所、无正当职业，有的甚至专门来华从事违法犯罪活动。

整治区域：三里屯成重点整治区域

据市公安局介绍，随着经济发展，北京吸引了越来越多的外国人来京工作生活。本市每日实有外国人近20万人，居住地已经遍布全市所有行政区县。本次行动重点清查区域主要是外国人比较集中的区域，如三里屯、五道口和望京等地区。

整治方式：随机与入户检查相结合

针对上述情况，北京市公安局将采取重点社区清查、重点部位定期整治、严格审查签证申请等措施，并以在大街上随机例行检查以及入户检查等方式展开清查整治行动。如果查出申请人有违法行为将由总队和属地警力共同检查，并依法处理。

整治提醒：外国人应随身携带护照

据了解，举报核查属实后，“三非”外国人将面临罚款或拘留，并处限期出境或者驱逐出境。情节严重构成犯罪的，将依法追究刑事责任。市出入境管理总队提醒在京外国人，应随身携带护照，平时注意在华居留期限，及时办理签证或居留许可延期手续和住宿登记。

“三非”外国人处罚措施

非法入境

是指外国人未持有中国主管机关签发的有效入境签证或合法有效的入境证件、或未从我对外开放、指定的口岸入境、或未经边防检查站查验而进入我国国境的违法行为。

非法居留

是指在中国居（停）留的外国人，未在签证或居留许可规定的有效停留期内办理签证或居留许可证件的违法行为。

非法工作

是指未取得在华合法就业身份，私自从事社会劳动并获取劳动报酬的行为。

消息来源：京华时报 2012年5月14日讯，经本刊编辑

人民币国际化再拔一城，6月1日起与日元直兑

人民币国际化再下一城。中日官方5月29日确认，人民币与日元的银行间直接交易将于6月1日在东京和上海两个市场启动。这意味着作为全球第二和第三大经济体，中国与日本将排除美元中介，在国际货币市场直接交易。这不仅动摇了美元的垄断地位，而且对亚洲经济一体化亦起到推动作用。这是除美元之外，人民币首次与其它货币展开直接交易。当前，日本与中国贸易都通过美元结算，需要向美国联邦储备局支付手续费，导致中日两国交易成本增加。从目前中国外汇交易中心每月公布的统计公报看，90%以上的交易都发生在人民币对美元之间，其它货币对的交易不活跃，流动性也不高。统计数据显示，中日2011年双边贸易总额约为2.19万亿元人民币，但绝大部分通过美元结算。中日货币“直接联机”后，仅交易费用一项，每年就能节约30亿美元。据日本媒体报道，一旦人民币对日元实现直接兑换，将有助于外贸企业减少汇兑成本，使用人民币进行贸易结算的比例进一步提高。另据新华社报道，近一段时间来，人民币国际化步伐不断推进，人民币海外投资也渐入佳境。截至2011年底，中国人民银行与韩国、马来西亚、阿根廷等14个国家和地区的中央银行或货币当局签署了总额为1.3万亿元人民币的双边本币互换协议。今年以来，又与阿联酋、澳大利亚等5家央行签署了双边货币互换协议，合计规模达4350亿元人民币。

消息来源：兰瑞环球每日经济观察2012年5月30日，经本刊剪辑

法律咨询

财产继承和赠与，瑞士法语大区各州纳税比较

在上一期本文登出后，有读者反馈，希望了解继承和赠与的相关税率，而不是简单的纳税金额。应此要求，我们在本期中，提供继承和赠与的相关税收率（百分比）。但此间提供的百分比，可能与实际或上一期有一定出入，仅具参考价值。

1 继承价值400 000瑞士法郎的遗产应支付的税率(百分比)

亲属关系	伯尔尼州	日内瓦州	弗里堡州	汝拉州	纳莎戴尔州	瓦莱州	沃州
配偶	免除	免除	免除	免除	免除	免除	免除
未婚同居者	15%	54.60%	8.25%	14%	20%	25%	50%
孩子	免除	免除	免除	免除	3%	免除	3.5%
组合家庭孩子	免除	54.60%	7.75%	7%	15%	25%	3.5%
父母亲	15%	免除	免除	免除	3%	免除	7.5%
兄弟姐妹	15%	23.10%	5.25%	14%	15%	10%	12.50%
叔婶舅姨	27.50%	27.30%	8.25%	21%	20%	15%	16.50%
侄子(女)外甥(女)	27.50%	27.30%	8.25%	21%	18%	10%	16.50%
无亲属关系者	40%	54.60%	37%	35%	45%	25%	50%

2 接受100 000瑞士法郎的赠与应支付的税率(百分比)

亲属关系	伯尔尼州	日内瓦州	弗里堡州	汝拉州	纳莎戴尔州	瓦莱州	沃州
配偶	免除	免除	免除	免除	免除	免除	免除
未婚同居者	5.28%	47.88%	13.32%	14%	20%	25%	48.70%
孩子	免除	免除	免除	免除	3%	免除	3.69%
组合家庭孩子	免除	47.88%	12.51%	7%	15%	25%	8.11%
父母亲	5.285	免除	免除	7%	3%	免除	8.11%

兄弟姐妹	5.28%	17.99%	8.47%	14%	15%	10%	16.23%
叔婶舅姨	9.68%	20.94%	13.32%	21%	20%	15%	24.35%
侄子(女)外甥(女)	9.68%	20.94%	13.32%	21%	18%	10%	24.35%
无亲属关系者	14.08%	47.88%	35.53%	35%	45%	25%	48.70%

信息来源：瑞士法语杂志 TOOUT COMPTE FAIT, 2012年4月18日第4期, 第20-21页, 经本刊编辑

信息交流 信息平台

为活跃华人社会，交流信息，方便大家在瑞士生活，工作和学习，我们专门设立了分类广告栏。如租房，买房，卖房，教师授课，寻求服务，华人企业，餐厅转让等等。根据广告尺寸，**最低收费 20 瑞朗**。希望大家以最少费用取得最大效益，达到目的。**欲刊登广告信息的朋友，请在每月 25 日前与我们联系，以便及时登出。**

长三角最富庶，每 451 人一名千万富豪

胡润研究院 2012 年 5 月 29 日发布了《2012 胡润长三角地区财富报告》。报告显示，长三角地区千万和亿万富豪人数分别占到了全国总数三分之一，每 451 人中就有 1 个千万富豪。目前长三角地区千万资产富裕人士达到 34.6 万人，比去年增长 6.1%。其中亿万资产富裕人士共 20,800 人，比去年增长 4.8%，千万和亿万富豪人数分别占全国总数三分之一。长三角地区个人资产在 600 万元以上的高净值人群达到 93.8 万人。按照长三角地区现有人口 1.56 亿计算，长三角地区每 166 人中有 1 个百万富豪，每 451 人中有 1 个千万富豪，每 7,500 人中有 1 个是亿万富豪。胡润研究院进一步分析称，长三角地区亿万富豪主要分为三种类型：企业主、炒房者与职业股民。其中，企业主比例占总亿万富豪人数的 75%，炒房者比重占 15%，职业股民比重则为 10%。据悉，长三角地区财富 20 亿元以上的富豪数量为全国之最，共有 1000 人（全国共有 2500 人），其中 326 人是登上“2011 胡润百富榜”的“阳光富豪”。这 326 位超级富豪的总财富为 18,614 亿元，平均财富 57 亿元，比百富榜总榜平均财富 59 亿元略低。而在长三角地区，浙江拥有财富 20 亿元以上的富豪最多，有 141 位；其次是江苏，有 103 位；上海排名第三，有 82 位。

资料来源：兰瑞环球每日经济观察 2012 年 5 月 30 日, 经本刊编辑

洛桑社会治安令人焦虑

在社会治安方面，毗邻日内瓦州的洛桑市似乎也遭到了同样命运，不仅偷盗现象增加，同时在街面上直接抢夺 (vol à l'arraché)，尤其妇女手包和手机的现象屡有发生。2011 年全年，洛桑发生并记录了 265 个直接抢夺案件，而 2012 年前五个月，就有 145 个案件记录在案。发案率明显上升，老百姓倍感不安全，生活受到威胁。

消息来源：瑞士法文报纸 20 MINUTES 2012 年 5 月 31 日, 第 7 页, 经本刊编辑

敬告读者：本刊 2012 年 7 月和 8 月休假停刊。

编辑部联络人：瑞士日内瓦国际发展与培训协会

3Y 法律咨询, 翻译事务所

王秋云

联络地址：

Council for Training & Development

3Y Cabinet de Conseil et Traduction

19, Rue de la Prairie CH-1202 Genève

Tél : 022 / 344 63 37, E-mail : yyyltd@hotmail.com
